



## Dimplex CAB & DAB

CAB10A, CAB10E & CAB10W

CAB15A, CAB15E & CAB15W

DAB10A, DAB10E & DAB10W

DAB15A, DAB15E & DAB15W

UK

D

FR

E

NL

IT

RU



The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 which cover the essential requirements of EEC Directives 73/23 and 89/336

## Компактные воздушные завесы Dimplex

Модели: CAB10E, CAB15E, CAB10W, CAB15W, CAB10A и CAB15A  
DAB10E, DAB15E, DAB10W, DAB15W, DAB10A и DAB15A

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ЗАГОРАЖИВАЙТЕ И НЕ ЗАГРОМОЖДАЙТЕ втяжные и вытяжные воздухоораспределительные решетки.

УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПРИБОР ЗАЗЕМЛЕН.

Не используйте этот нагреватель в местах с повышенным содержанием пыли в воздухе.

Не устанавливайте этот нагреватель выше или ниже штепсельных розеток или коммуникационных устройств в непосредственной близости от них.

Всегда отключайте питание прибора перед выполнением каких-либо работ по его обслуживанию.

Этот прибор должен быть надежно прикреплен к твердой стене или твердому потолку.

Избегайте попадания брызг воды на прибор и погружения в его воду.

Убедитесь в том, что кабели питания имеют достаточную допустимую нагрузку по току и снабжены соответствующими предохранителями.

При использовании в туалете или умывальной комнате необходимо установить прибор вне досягаемости лиц, принимающих ванну или душ.

При использовании прибора в туалете или умывальной комнате его необходимо оборудовать разъединителем, установленным за пределами умывальной комнаты рядом с входной дверью.

### Выбор местоположения

Этот прибор можно монтировать на стене или прикреплять к потолку - см. способы монтажа прибора на рис. 3 и информацию по монтажу далее в разделах по монтажу. Расстояние между прибором и потолком должно составлять не менее 100 мм (см. "а" на рис. 1). Расстояние между нижней частью прибора и дверным проемом должно быть минимальным (см. "b" на рис. 1).

### Монтаж на стене

На основании положения настенного монтажного кронштейна (см. рис. 2) выполните разметку отверстий на стене (минимальная высота от уровня пола до нижней части кронштейна должна составлять 2,0 метра). Расположите кронштейн таким образом, чтобы вытяжное отверстие установленной воздушной завесы находилось как можно ближе к верхнему краю дверного проема и оставалось открытым после завершения установки.

Просверлите отверстия в твердой кирпичной или бетонной кладке (выровняв кронштейн с помощью спиртового уровня - см. "x" на рис. 2) и вставьте дюбели № 8 с расширяющимся волокном. Дюбели обязательно должны быть установлены в твердой части стены, а не в слое штукатурки.

При установке на панельных стенах необходимо крепить настенный кронштейн к каркасным конструкциям с помощью шурупов № 8 или другим надежным способом.

Подвесьте прибор на установленный кронштейн, как показано на рис. 3а.

### Монтаж на потолке

Используя резьбовую вставку в верхней панели воздушной завесы, закрепите прибор на потолке с помощью стальных резьбовых стержней М8 подходящей длины или аналогичных креплений достаточной прочности - см. рис. 3б.

### Электропитание

Все приборы снабжены управляющими микропроцессорами. Способы подключения к сети электропитания и к блоку управления показаны на рис. 6. В цепи электропитания необходимо установить локальный разъединитель с зазором между контактами не менее 3 мм.

Снимите вытяжные воздухоораспределительные решетки ("x" и "y" на рис. 4), освободив быстросъемные зажимы и повернув решетки, как показано на рисунке. Снимите нижнюю панель ("z" на рис. 4).

### Модели CAB 10E и 15E

Выдавите отверстие в верхней панели, подведите соответствующий кабель питания (см. "а" на рис. 6А) через кабельный сальник (не входит в комплект), прикрепленный к верхней панели, и соедините его с контактной колодкой (см. "b" на рис. 6А).

### Модели DAB 10E и 15E

Выдавите отверстие в верхней панели, подведите соответствующий кабель питания (см. "а" на рис. 6В) через кабельный сальник (не входит в комплект), прикрепленный к верхней панели, и соедините его с силовым блоком управления (см. "b" на рис. 6В).

Аналогично можно провести кабель для панели переключателей (код в комплекте моделей с электрическим нагревателем - CABС1, код в комплекте моделей с водным нагревателем и моделей, связанных с внешней средой - CABС2) через верхнюю панель и подключить к монтажной плате.

**Все модели с водным нагревателем и модели, связанные с внешней средой**  
Выдавите отверстие в верхней панели, подведите соответствующий кабель питания (см. "а" на рис. 6С) через кабельный сальник (не входит в комплект), прикрепленный к верхней панели, и соедините его с силовым блоком управления (см. "b" на рис. 6С).

При использовании дверного выключателя переключатель с размыкающими контактами должен быть соединен, как показано на рис. 7 или 8 - также см. инструкции по эксплуатации панели переключателей.

При подключении прибора к системе управления энергопотреблением здания выполните подключение, как показано на рис. 7 или 8.

Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что воздушная завеса и кабели питания надежно закреплены.

### Подача воды

Модели, предназначенные для использования в сочетании с системой горячего водоснабжения с низким давлением, должны быть отдельно (параллельно) подключены к проточному трубопроводу с возвратом. Используются следующие разъемы (см. "а" на рис. 5): S дюйма BSPF (для серии CAB) и s дюйма BSPF (для серии DAB). Стопорные клапаны (см. "b" на рис. 5) следует крепить как можно ближе к разъемам воздушной завесы. Во время эксплуатации выпускные клапаны (см. "c" на рис. 5) должны быть подключены к змеевику. Для доступа к змеевику, а также к сливному отверстию (см. "d" на рис. 5) снимите нижнюю панель и втяжные воздухоораспределительные решетки - см. рис. 4.

**Максимальная температура подаваемой воды 115°C, максимальное давление 10 бар.**

## Модели

Модель	Тепловая мощность кВт	Напряжение питания	Электрическая нагрузка А	Вес кг	Максимальная высота при установке м
<b>ВНЕШНЯЯ СРЕДА / ХОЛОДИЛЬНИК</b>					
CAB10A	нет	220-240 В переменного тока, 1 фаза	0,3	15,5	2,7
CAB15A	нет	220-240 В переменного тока, 1 фаза	0,5	21,5	2,7
DAB10A	нет	220-240 В переменного тока, 1 фаза	1,5	21,5	4,0
DAB15A	нет	220-240 В переменного тока, 1 фаза	2,3	27,5	4,0
<b>С ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЕМ</b>					
CAB10E	4,5 / 9,0	380-415 В переменного тока, 3 фазы	14	20,5	2,7
CAB15E	6,75 / 13,5	380-415 В переменного тока, 3 фазы	20	29	2,7
DAB10E	6,0 / 12,0	380-415 В переменного тока, 3 фазы	18	26,5	4,0
DAB15E	9,0 / 18,0	380-415 В переменного тока, 3 фазы	27	35	4,0
<b>С ВОДНЫМ НАГРЕВАТЕЛЕМ (горячая вода с низким давлением при 82/71 °C)**</b>					
CAB10W	9,0	220-240 В переменного тока, 1 фаза	0,3	17,7	2,7
CAB15W	13,5	220-240 В переменного тока, 1 фаза	0,5	24,6	2,7
DAB10W	12,0	220-240 В переменного тока, 1 фаза	1,5	24,7	4,0
DAB15W	18,0	220-240 В переменного тока, 1 фаза	2,3	31,9	4,0

## Электробезопасность

Установка этого прибора должна выполняться квалифицированным электриком в соответствии с текущими предписаниями Института инженеров по электротехнике (IEE) для монтажа электропроводки.

## Режимы электронагревателя

### Управление с помощью пульта - САВС1

Включите электропитание воздушной завесы. Переключатель с пометкой "I" подает питание на вентилятор. С помощью переключателя можно выбрать низкую или высокую скорость вентилятора. С помощью переключателя нагревателя можно выбрать параметры нагрева.

- выкл.
- 1/2 мощности
- полная мощность

Переключатель А / М (автоматический / ручной) позволяет включить ручное управление дверным выключателем (при его наличии).

**Для ОТКЛЮЧЕНИЯ прибора всегда используйте пульт управления, не размыкайте цепь электропитания.**

После отключения прибора (с пульта) вентилятор продолжает работать в течение 1 минуты без нагрева для удаления остаточной энергии с нагревающих элементов.

При первом включении блок управления запускает проверку системы. Выбранные значения параметров устанавливаются через 3 минуты.

### Регулирование температуры (дополнительно)

При установке однополюсного биметаллического или электронного термостата в разьемах "С", как показано на рис. 7, в зависимости от параметров нагрева добавляются следующие возможности - также см. инструкции по эксплуатации панели переключателей.

- только вентилятор
- 1/2 мощности (основная отопительная нагрузка)
- 1/2 мощности (основная отопительная нагрузка) + 1/2 мощности терморегулятора

### Тепловые плавкие предохранители

Подача электропитания на нагревательные элементы прекращается, если возникает одно из следующих событий или их комбинация:

1. Загромождение втяжных или вытяжных воздухораспределительных решеток.
2. Засорение внутренней системы вентиляции накопившейся пылью и пухом.
3. Останов вентилятора.

Для переустановки тепловых плавких предохранителей нажмите кнопки переустановки, как показано на рис 9. Перед переустановкой необходимо определить причины повторного включения и принять меры по устранению проблем.

### Управление с помощью дверного выключателя (модели с электронагревателем)

Если в электрическую цепь включить дверной выключатель, как показано на рис. 7, разъемы "D", , воздушная завеса срабатывает при открытии двери следующим образом:

- (1) При открытии двери воздушная завеса включается с установленными на пульте параметрами.
- (2) При закрытии двери функционирование с установленными параметрами продолжается в течение 1 минуты.
- (3) От 1 до 2 минут после закрытия двери функционирование продолжается с пониженной мощностью: S мощности нагрева (если нагрев включен) и S скорости вентилятора.
- (4) От 2 до 3 минут функционирует только вентилятор (S скорости), выполняющий цикл завершения работы.
- (5) Через 3 минуты воздушная завеса возвращается в неактивное с остаяние до следующего открытия двери.

Если дверь повторно открывается в течение трехминутного цикла, процесс возобновляется с действия (1).

### Режимы моделей с нагревателем от горячей воды низкого давления и моделей, связанных с внешней средой (только вентилятор)

#### Управление с помощью пульта - САВС2

Переключатель с пометкой "I" подает питание на вентилятор.

С помощью переключателя можно выбрать низкую или высокую скорость вентилятора.

Переключатель А / М (автоматический / ручной) позволяет включить ручное управление дверным выключателем (при его наличии).

**Для ОТКЛЮЧЕНИЯ прибора всегда используйте пульт управления, не размыкайте цепь электропитания.**

При первом включении блок управления запускает проверку системы. Выбранные значения параметров устанавливаются через 3 минуты.

#### Управление с помощью терморегулятора

В подающем трубопроводе можно установить термостатический регулятор с дистанционным датчиком (не входит в комплект), управляющий тепловой мощностью.

### Управление с помощью дверного выключателя (модели с водным нагревателем или модели, связанные с внешней средой)

Если в электрическую цепь включить дверной выключатель, как показано на рис. 8, воздушная завеса срабатывает при открытии двери следующим образом:

- (1) При открытии двери воздушная завеса включается с установленными на пульте параметрами.
- (2) При закрытии двери функционирование с установленными параметрами продолжается в течение 1 минуты.
- (3) От 1 до 2 минут после закрытия двери функционирование продолжается с пониженной мощностью: 1/2 скорости вентилятора.
- (4) Через 2 минуты воздушная завеса возвращается в неактивное состояние до следующего открытия двери.

Если дверь повторно открывается в течение двухминутного цикла, процесс возобновляется с действия (1).

### Схемы соединений

#### САВ и DAB "E" - модели с электронагревателем - см. рис. 7

#### САВ и DAB "W" и "A" - модели с водным нагревателем и модели, связанные с внешней средой - см. рис. 8

- A - клемма основного модуля
- B - сигнал обратной связи 12 В постоянного тока к дверце системы управления энергопотреблением здания (для контроля неисправностей прибора)
- C - термостат (дополнительно)
- D - дверной выключатель (дополнительно)
- E - цепь с тепловыми плавкими предохранителями
- F - элементы

Для управления с пульта все выключатели системы управления энергопотреблением здания должны быть с РАЗОМКНУТОЙ ЦЕПЬЮ (если используются), как показано на рис 7 и 8.

Для управления с помощью системы управления энергопотреблением здания необходимо установить на пульте следующие параметры:

Переключатель "I/O" в положении 0 (выкл.).

Переключатель нагревателя в положении 0 (выкл.).

Переключатель вентилятора в положении высокой или низкой скорости.

	bms M1	bms M2	bms H1	bms H2
⊕	1	0		
⊖	X	1		
⓪			1	0
○			X	1

- 0 - цепь разомкнута
- 1 - цепь замкнута
- X - разомкнута или замкнута

### Дистанционное управление (с помощью системы управления энергопотреблением здания)

Можно установить соединение с системой управления энергопотреблением здания таким образом, чтобы согласовать дистанционное управление воздушной завесой с управлением другим оборудованием.

### Модульное соединение

Ознакомьтесь с инструкциями, сопровождающими комплект для модульного соединения.

### Углубленная установка

Ознакомьтесь с инструкциями, сопровождающими комплект для углубленной установки.

### Чистка

**ВНИМАНИЕ. Перед проведением обслуживания ОТКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.**

Периодически протирайте внешнюю поверхность влажной тканью; для удаления пятен можно использовать ткань, смоченную в слабом мыльном растворе, а затем вытереть поверхность прибора насухо. Следите за тем, чтобы внутрь прибора не проникала влага.

### Обслуживание после продажи

При необходимости обслуживания прибора после продажи обратитесь к поставщику, у которого был приобретен прибор.